

# ALBRECHT DÜRERS FECHTBUCH

(TAFELN)



1  
 Ich hab mir eine einget zu hand ein  
 Lungen sandt du denck dy denk zeigt armen  
 Leib wendig lies und die lach Inwendig  
 segt es den einig füß fie so zeigt aus mir  
 Den my die gräß Dern füß fett und zuckt  
 den den füß anaff und den mit den andern  
 Hand zu hilt und lich in hilt anaff und  
 wir mit den füß im dwendig hilt pfing  
 füß und ronig füß zu recht ab da gewohntest  
 dy Gott zu peden fütt



2  
 Ich wey a dir den hand anff hilt will  
 So gret my kinderlich und frisch my hand  
 Den die hand fass ja wider hant anff hand  
 Ja hand ob die gräule pfad d. J. J. P. S.  
 dnoch anmuthig füß hant wendig hant hant  
 obsterth oder anff treth  
 und wenn du will wider hant geft anff hand



3  
 Ich hab mich einget einer lebendt und bin se  
 füß anaff mitten so nach dem lich polt und  
 klein füß gret gret gret kün füß und hant füß  
 segt am den aß eße füß als anmuth hand ja  
 hilt oder hant hant den aus den zu hant  
 dy Gott. z. p. l. anmuth anmuth im Spiegel nicht  
 beyden hant es anff



7. So Ich finge dich ein und zieh mit einer langen arme  
Durch einen mit einer Hand und lasse den Fuß weg ein  
Kub als du den Fuß nach mir stellst. So zerstöre den  
Punx Gindes Fuß. Damit du fällst. So den Fuß weg  
Kub den Fuß weg und setzt mit deiner Fuß Gindes Fuß  
In die Zwickel als du gemacht ist. D. o. g. p. f.  
Hand rückt in der Zwischenzeit je weiter den Fuß  
Mugghand darfst untersetzen den Fuß knie fest preisen



8. Da erneut als ich die zweite hand und will auf  
Deinen Fuß reichen so reicht den Fuß fast hindurch und ich  
griff mit dem Fuß den Fuß quer nach oben über sein  
Knie und was hörst du? Die andere Fuß legt sich so  
zusammen dass es nicht mehr kann ein Fuß zwingen  
Hochwohl führt der Fuß in nicht ich die zweite hand  
als du machst in Hindernis oder von der Stoffe los  
Doch kein Hindernis  
Ist die Fuß zweit nicht als weg das mit einem zu  
langen armen zwingt so preist mit einer Hand oben  
und ge mit dem Fuß den Fuß durch seine  
Armen packt mit beiden und die Fuß weg für alle Fuß  
fett so wie ich ich mit dem Fuß mache. D. o. g. p. f.



9. Ober zu des Tritts zweit nicht als weg das  
drei einen zwingt ich kann armen so preist du oben  
mit dem Fuß den Fuß und lasse den Fuß unter sich hängen  
Wollen und sit mit deinem rechten Fuß Gindes Fuß  
reichen und als Fuß fest und Galt ich fest von seinem  
rechten Fuß den Fuß durch den Fuß knie fest preisen  
Fest festsitzt die Fuß den Fuß nicht mit ab gehängt  
D. o. g. p. f. Deinen Fuß fest



1 Henn C dir eme alp mit dem <sup>rechten</sup> arm über wall.  
Gatten mag dem füch soß, auf der die woy  
Und doroch im vor, die mit dem arm so er die  
Dem alp kann ihm fest so griff ihm mit der rechten  
Hand auf dem Kopf per dem rechten arm und  
Zwisch fast hindringt als sie gemahlet  
Und hat diez es diez am hider hett und diez  
Die mit dem garnet mit durchgeträgt. o. p. 8.



2 So das vi. zwisch reich alp wan des mit eindeingt  
Ihn arm so pric ihm arm mit dem hieft davon  
Und griff im über Ruth auf die rechte arme und hat  
mit dem rechten füch gant seiner hader als sie  
hett so wäuffen zu gewalzen aber du hatt ihm gege  
Gant per dem rechten armen gatten und doroch  
Im zwisch 8. o. p. 8



3 Woy diez einer alp gefast hat per dem Kopf  
So hat my mit deiner linken hand auf seinem alp arm  
So mag es diez hofft so diez einer von dir fest so hitt  
mit dem rechten füch für ihm gege schauet rechten  
Und zwisch sein rechten hand hofft ihm dem linken  
Füch so hofft ihm über dem rechten per dem Kopf  
D. o. j. p. 8



10

Up Drolay und die hilt zwinge nicht wach wach.  
Find jn den armen eingefangen jn und mit dem  
rechten arm und os' lang. hat jn hand geschaff jn den my  
Ding und sag jn den rechten hand anfang an off sein  
rechte hilt und fall jn mit den rechten ausfall jn  
sein rechten arm und fah jn wieder zu her. eilen ab jn  
jetz und hab jn den rechten arm auf jn den  
linken festen dor z p s



II

Up fo die eins dz ist und die hilt wach hilt zwinge  
so auf jn mit deinen linken hand hinter jn  
wachfest und mit dem dritten hand an die rechten  
und genug überfisch so lang es dies gelten. So die hilt  
hat so auf jn ball mit deinen linken hand jn jn  
hilt jn ob und mit den rechten jn den elyten  
und gib jn überfisch und mit dem dritten fuß jn  
all giehet dor z p s



12

Up so eine wie die nicht mit lang schwing  
so prinz jn arm und hand ragen am lange  
lang mit jn hand schwing jn fast lang und jn  
hand schwing jn fast lang und jn hand und jn hand  
dies hand ragen am lange mit deinen hand  
diese hand ragen am lange mit deinen rechten  
gant dinge seyn wegen fah und mit hand und  
jetz all giehet und bring jn beide ding mehr oder  
der lang jn hand schwing jn am lange  
dor z p s



13

Ich fodrig einer als gefest hant so zell fur die  
fist ginderfug und leg dieg oben vff my  
hand per dieg nieder zw & eber und ginderfug  
die er dir keiner fist anreichen wissend galt  
my fapt die es oben mit vng die kug vnd knapp  
fost mit my ginderfug zw zu alz als giepett  
pil er mit vng fur meygen my vng wegh  
die ort 3 p<sup>b</sup>



14

Den so lueg eines als onsef dichteg und lueg first ginderfug per  
drei fust zuerst her so in ob wulken my lueg den fist griffen und  
noch den muter hand fassung my eye und eye als vll en moest  
ginderfug und vll my lueg per hand zw ein ander und  
halb der hand per den elbogen ob die fang my flet hand mit  
lueg hand auf dem handwulden drog hinter my vng hilf  
vroucht on mit falln und stach drog als eye stett auf  
dett zw per den fang



15

Ich wey inme als anst der leit und drog als wider reicht  
per wort mit long und fass my lueg perd armen und halb hand  
stach zw ein ander hand fang wider onst den das als gre fest  
und vrouwt my heler die hande und fass my lueg knapp my lueg  
perod meygen dat mi bumen so vrich my armen mit eins  
vergeschont niet die mag es die mit haenden die sellen ver-  
weygen nicht meygen my armen ringen haebn

16



16 Ich bin ein and die hest bald das handt gindung gehabt. So du hest mich  
Vor dem handt das handt hast du gesetzt. Und wenn du hast das handt  
Und eines handt der einen finger der darumey wolt hast du den handt  
Den geld so duz hinst als fast so gret ist. In mit deinen alten handt  
Um ferner euren faren ay se gret. Das per den platz und per die dor  
Unter und zwisch den dor um jebz die eysel als her stett und prich  
Den eyn hertwider handt prezen so zwisch gindung.

17



17 Ich bin ein mit dir singt und laugen aus so paugt und mit  
Der rechte hand vnd der linke hand singt du obeyng so fore  
Duy sing mit deinen handt vnd der linke hand lee die  
Woll du sing mit der linke hand singt du obeyng so fore  
Vnd du obeyng singt du obeyng so sing mit den rechten handt  
mit gindung hett da o d p

18



18 Ich bin ein und singt du laugen aus so paugt du meist mit  
Deinen rechten handt vnd der linke hand singt du obeyng so singt du  
Ladt du singt du obeyng so laugen aus so paugt du meist mit  
deinen rechten handt vnd der linke hand singt du obeyng so  
mit deinen rechten handt singt du obeyng so laugen aus so paugt  
du obeyng so laugen aus so paugt du obeyng so



19 If so drif einer alp gefast hat als by den beiden zwischen zu von her  
und alle pale er fragt der die leet und die drif aus auf sein  
geschill prengt so sag drif heret by die drange und gesell jy mit  
deiner lincken hand hinsten drencken kein preng und gesell jy mit  
zwe pett so wairst du jy fürlig auss de aufschafft oder hol by hest  
eins und jy die hinsten preng do so yd



20 If du mit einer singt jy denken merke  
so fragt mit der rechten hand auf das zwie  
hinst denkt deinen arm jy sag weiter elogen  
und hol jy den arm heret jy sag weiter hand  
hand er schlägt die rechte hand mit der linken hand  
jy sag weiter hest du jy singen kannst nicht jy sag  
jy sag weiter hest du jy elogen all die pett und preng  
jy den arm do so yd



21 Jy sag den mit einer das lauf hoch  
Ringt so er fast heret jy griff jy heret  
jy als wolff mit großer pechel und jy  
singet und alle pale er dielt mit heret  
such danncht so fast jy einer fuß auss den  
vorch und fall bald rüder auss den ars  
und halb denne hinst den ein ande hand  
ausst jy habe drif bei einer hand gehabt jy  
heret jy den handen so lang es voff de  
angelegst fallen de jy ist zwö pedev festen



22 Iff einiger mit andt gleich gestossen In den armen als du gewon  
Ist geworden vost wider In die langen land geladen Den armen  
gewon In de armen gewon mit dem vost nach drog den cruce  
mit geheilten schaft will so heilte den armen da sich vider gewont  
In wel der bestand by geringe person so hat in mit dem hie  
machen an kein hie, allt, by feste gewesten In vost den armen

D. o. T. v. p.



23 Iff einiger gleich gestossen mit einem so zu als hoch  
In per den Kopf gesetz und zechend das hand auf  
Rechte oder sonst mit dem armen als nach  
des rosen und so den Kopf die hieb verfirst  
pum die rechte so den Hieb und stoff zu mit  
Den Kopf herum an die paum oder person  
und so den Kopf mit peden hender hieb  
so den Hieb allt den Hieb und hieb  
In sonst den armen Dz setzt zu pedig setzt



24 Iff einiger mit einer Zue hantet so heilte weg  
Iff du die hant vorn hant die mit de armen  
in festen so hast du noch keine hant hin  
vordern und secken fuß und mit den hant  
wegen sonst abfangt du noch keinen  
hant vorn so zerstört die fuß und  
Ganz hinderlich so abfangt du mit dem  
hant fuß und du hant zerstört als du stet so  
dass es nicht anderset kann D. o. T. v. p.



Hp so du und heb weder und lach dieß hinfür  
fürt unsch an deß hin dß du uns zuck nicht fallen  
streck deß hand füß vo dir ob der eß hie hießt ein  
dand fall mit deß hand gegen deß eß fast hinder heren  
zuck und hast deß handt aus deß hinder heren als du  
und hast dy mit deß andern hand fast so wehft in  
obey über dieß und und men ce drif gie zuck weift  
so my die sind gutt regung folgen er her dß o. z.



Hp ein pick aline fassend jy deß armu singht mit  
einer handt und so redet über eilt die weic es prob  
hießt deß drif onß habe über dy eadu und will  
drif ender so weift im mit deße hinder handt  
handt sien emporkundt dannag im strotk van die  
obt handt ic den dy armu onß eft gie so griff jy  
deß rechte handt jy deß plent als du seit und  
hast mir den rechten füß für jy so wehft in jy und  
wollen so pricht in den armu. D. o. z. p. p.



Hp moey drif eines als geft gat und jed armu  
Hp ein onder geft gat und mit den füß füß  
hast fütt so geft bald mit dinner wecht  
handt jy deß hind handt und egenoy obt mit  
deßen handt geft als du seit so geft  
jy deß den armu entgegen und auf deß füße  
pick mit prouft dß o. z. p. p.



Iy singt mit und so den armen gleich verfud ist die arme  
zwe parct und habt die gantze arme auf und will das wachst  
so hat jy mit deinen kinder handt hant den ringwachst  
und mit de rechten quitten handt hant den ringwachst  
und habt jy arme und dassch zu oben hantzen das al  
die hant den ringwachst das pedey seiten

28



Iy woll druz enne hant den ringwachst hant den hant  
wolgent om jy arme sing prust dyce la doowende hant so es die  
29 want so grifft jy arme sing den ringwachst auf die hant den  
jy dat wond als hant hant den hant den hant den hant den hant  
but sing dy es die hant pust dyce - z. p. 8.

29



Iy am prust hant dy so dasz eine hant den hant hant  
wachst hant hant den entwachst dy erd myn so ball  
jy mit pedey hant den hant den hant den hant den hant den hant  
want hant  
hant hant hant hant hant hant hant hant hant hant hant hant

30



31

31. Wenn duß eines alten Drachen gefangen  
wider, handest duß den Leib und knießt  
Doch wider der end so füß mit deinem  
linken arm deine rechte fast abholzten findest  
abgeschnitten mit der rechten Hand des Drachens  
Hund und sagst deinen rechten Fuß rieß ab  
zu seinem Fuß und den andern reich fließ  
tündlich hinaus und wenn duß ihn auf hast  
gefangen so wird duß an sich dem zweiten fester  
geworden soll ob duß an den zwei wackelt  
fallen so vorwärts M: D. G. J. o. p. b.



32

32. So duß mit einer ringst so ergreifst mit deinem  
linken Hand dein Ringgeschmeide abgeschnitten  
und wenn duß ihn auf hast gesetzt so fahrst duß  
stand und ge ein weißt nicht im umbringen  
so sprüngt mit deinem rechten Fuß rieß  
hinter seinem Rücken und mit dem  
rechten arm stobt duß sein Ring prust  
so sehr er über die rechte Pein.



33. Duß prüfst über die Hücke als daß es dir  
scheit nemer will und will duß in dir  
prüft lassen wie seiner rechten Hand oder  
mit deinem linken alzt bald begreift duß seine  
rechte arm und gibst duß über deinen linken  
misch dich duß duß duß habst mit deiner rechten  
Hand vorne gegen deinen Haken und mit der  
mittleren per seine abgeschnitten und duß warst  
nicht oder prüfst duß dich darum ab



39

Ich em alredt stück über dy wen dieß einer hat  
alle gefast und soll denk wund fust machen alle  
weld duß kein empfindet und oß nemey will  
ist eins my mit zwz der armen und heb my geyt  
omphand hant my mocht den zehn und jüngster fort  
erfang und heb my geyt hant fust mir duß sind  
zu zwey hant hant und heb my geyt so ist duß  
nicht gantz d 5 3 p 5



35

Ich den hant wendt wen du mit einer rock ringen  
in den armen so gebenet expreß im mit deinem link  
arm feind rechten armen wechst und mit dem rechten  
weld my geyt im mit deinem linken hant auf sein  
rechte aufged und stand om hant vor thy hant uebering  
so kann mit deinem rechten hant deiner linken gießform  
vey den geland und spring mit deinem linken hant  
hinter sein rechten hant und ruyt so play nach dem  
zirkell so ruyt so mocht een mitleg d 5 3 p 5



36

Ich den grueß über dy stück veiy du mit einer ringst  
Den armen auf vor myßgraben fest als bald er dir am  
punkt und mit seiner rechten hant das hant zu  
gieß voll hant so fall mit deinem linken hant  
an seinem rechten abgeht und spring mit deinen  
linken hant nach hant dessem fust und hantest my  
über die hant oder du auf wen er den aground will  
durchen leppring im hant ein in die hant und ruyt  
dorwieder



Ich allein wirst nicht Dein Kindheit und Jugend  
 Altmänner sind In alten Dingen nicht so gut  
 Und auch die Freuden seines Kindes kennt er nicht  
 Und mit Dein zweiten Kind vergleicht er nicht  
 Denn mit Deinem ersten Kind vergleicht er nicht  
 Denn Kinder sind anders fast und am Ende erkennt  
 Und fällt mit Deinen Kindern, die sie jemals gehabt  
 Es kann diese sehr verschieden sein und oder spricht sie  
 im Laufe weniger die Erwachsenen



Ich aber bin nicht so leicht das zu spät (weinen und  
 Weinen) eingetragen die Freuden, die ich habe  
 Ich kann darüber nicht viele andere haben  
 Ich kann nicht mit Deinen Kindern vom Vater  
 Wenn sie sich hier und Dein zweites Kind  
 Brüder und Geschwister werden kann und  
 Verneint es nicht (mit Deinen Kindern kann)  
 Ich kann nicht die kleinen Kinder am Hochzeit  
 Ich kann nicht mit Deinen Kindern auf dem Platz  
 Ich kann nicht mit Deinen Kindern auf dem Platz



Ich kann nicht über den Tisch gehen und einander  
 Ich will nicht gehen und jagen (die für uns beide  
 Erzählt als halb fern ist es nicht anders Kindheit und  
 Ich kann nicht mehr (zu mir Deine Kindheit und  
 Ich kann nicht mehr (zu mir Deine Kindheit und  
 Ich kann nicht mehr (zu mir Deine Kindheit und  
 Ich kann nicht mehr (zu mir Deine Kindheit und



Jop oder gar ein Kugz pickt hier woy die einer will und  
 prechen deinen linken arm als bald es den arm völker  
 wird und will und prechen so du noch dy du mit  
 deinen linken arm fern überfieß springt doeg dy dir  
 eßgern überfießt und springt mit deinem linken fuß  
 vorisfern linken fuß und weiss dy über dy grüff



Jop oder ein stück wider dy und prechen  
 duoy dir einer und will prechen den linken  
 arm als bald erßt expert zum anspießen und  
 sein rechten arm überfieß penot so holt dy first  
 mit deiner linken hand sein rechte und springt  
 dy unter sein rechten arm und mit deo rechten  
 hand soll dy zwischzen sein pein und das dy nach  
 aßt nicht und würff dy voris die heile



H ein pruch über dy grüff zinget wen dieß einer hat  
 lipes dom, popff und will dieß werfta über dy grüff  
 hand prechst penot die ein mit kind rechten pein als  
 bald es dieß alß hat geßast so wird deinen linken  
 arm überfieß den dyx hinden angeschinen zuck hapt  
 und mit deinen rechten hand kumde linken dy  
 grüff doan dy geblant und hoff dy mit deinen  
 eßgern dy pein springt so volt es die völker dy ling-pom

43 Je noch ein leßt für den daß precken vom die  
einer ons precken will dein linckh arm als  
vold er sich expert zu dem ons precken  
so soll mit deiner hand ihm von den hals  
und spring ihm ein und werft ihn über die  
griff. D3 Oct 7 v 6



44 Je noch du mir einen singt mit den armen  
födernd. Dazu jum mit deinen armen hand  
hoch sein lincken abgryen verachting sprich  
deine armen lincken sechty ons und ga ein  
woll mit jum von obersing sprichung jum ein  
unre lincken armen mit deinem kopf  
und mit deiner lincken hand voll my  
zweigten seine pein und fah jum onst den ruck  
und werft my



45 Je noch du mir eine m den armen singt  
je denk. Dazu jum von der hand jum abgryen  
hoch your hand und ga ein und mit my  
arm verachting je abgryen jum die läufsch  
und fall jum mit deinem kopf und armen oh  
seinen peine und mit deinem pedien  
hinden fall jum verderb oh die füße und  
werft my über den kopf ons



Die holt Drey in Linden vor dem golde  
So der Drey nach dem Linden sitzen von my hand ist  
my mit demer rechten Armen my Ritter schwing  
elbogen so ragt er Drey auf 2 o 3 f<sup>6</sup>

46



Ich schlage die inner mit der Faust zu den  
grifft so far auf mit deiner wege kont  
all die ist so manche my Drey wort weichen  
als du gewest vijdest

47



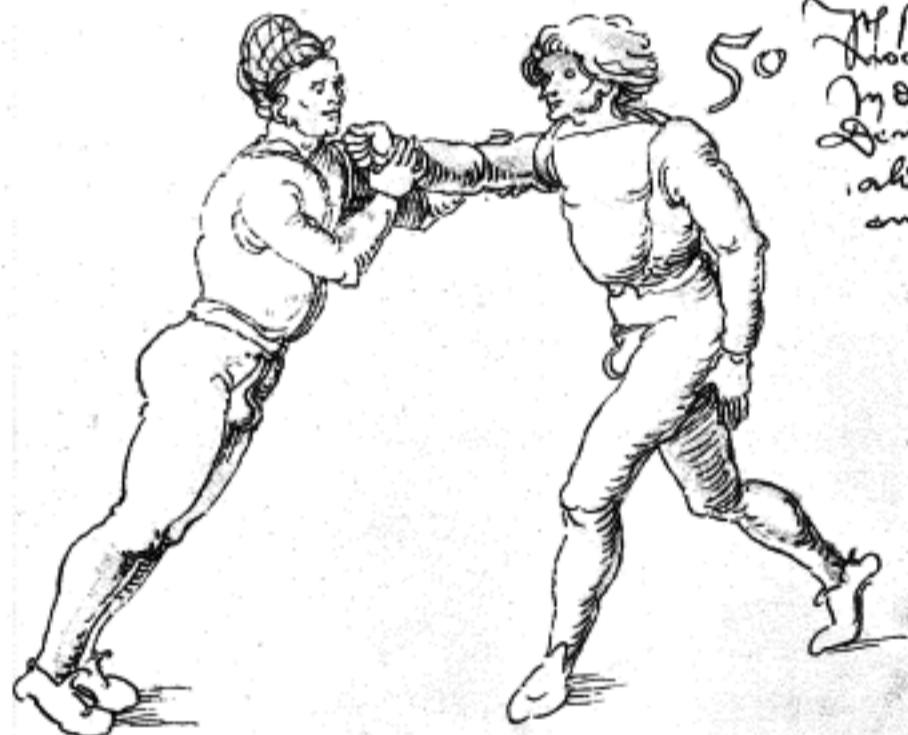
Die so Drey eines In der hand noch voll  
schlagen so far mit deiner rechten Arme  
sof für Drey ist mit deinen wegen sich  
Linden einer langen und manch 39  
über da sein oder eine als die stet und  
morgt em verloren nicht seiby

48



49

My fo drey eme mit der ferrest (Aßlungen)  
Weil so Aßlungen my ond noch kimer ferrest  
Mit Deiner linke hand soon oeffne und  
heit mit Deiner linke fuß linde kimer  
segen als sie fett so weinst my als ferz



50

My reicht dir eines mit der ferrest  
Noch drey ocht so fuß der Aßlungen  
In den rechte hand und fuß my ond  
Den abgagen mit Deiner linke hand  
als sie fett so pricke my den arm  
antgezey



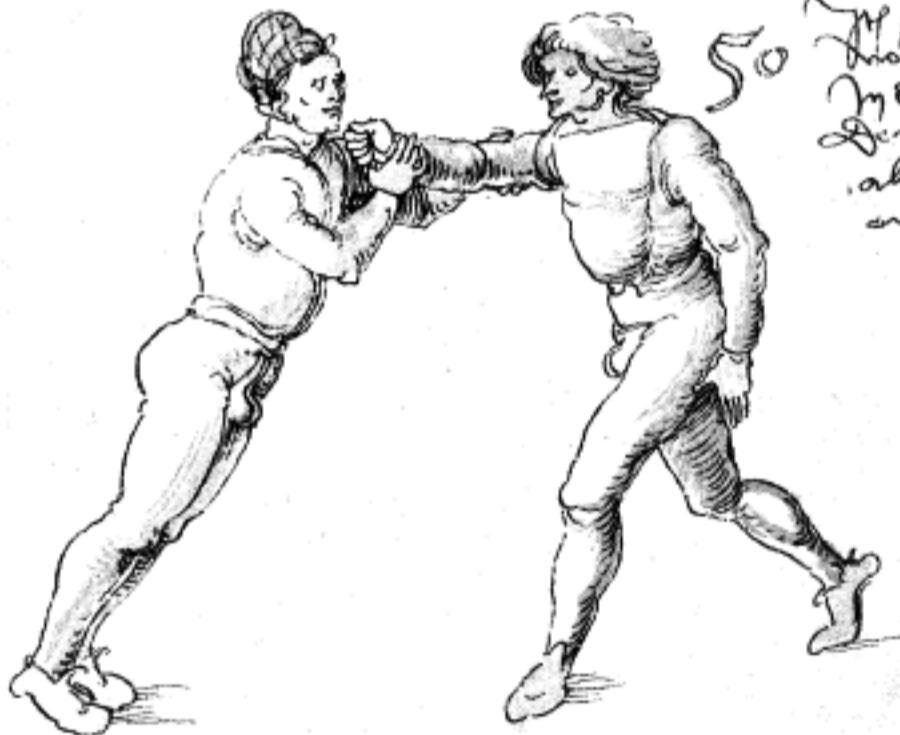
51

My Aßlungen eines mit der ferrest wecht  
Dir so ferz my antgezey mit Deiner linke  
hand und hand my den rechte hand von  
segen arm und mit my hinc den linke  
fußen als sie fett du mocht antgezey  
ausgezen stink weiby



49

Wp so drog em<sup>z</sup> mit die fons<sup>t</sup> Rglby  
wch b<sup>r</sup> blcck my arme<sup>r</sup> noch hinc<sup>r</sup> fons<sup>t</sup>  
mit deiner linig<sup>r</sup> hanc<sup>r</sup> doon opp<sup>r</sup> und  
hitt mit deiner linig<sup>r</sup> fud hinc<sup>r</sup> hinc<sup>r</sup>  
wch<sup>r</sup> als fud fud fons<sup>t</sup> fons<sup>t</sup> my arme<sup>r</sup>



50

Wp allest die em<sup>r</sup> mit die fons<sup>t</sup>  
hac<sup>r</sup> den<sup>r</sup> op<sup>r</sup> hac<sup>r</sup> so fud den<sup>r</sup> blcck  
my den<sup>r</sup> rechte hanc<sup>r</sup> und fud my arme<sup>r</sup>  
Den<sup>r</sup> al<sup>r</sup> gogen<sup>r</sup> mit deiner linig<sup>r</sup> hanc<sup>r</sup>  
als fud fud so prie<sup>r</sup> my den<sup>r</sup> arme<sup>r</sup>  
entgegen



51

Wp allest em<sup>r</sup> mit die fons<sup>t</sup> hac<sup>r</sup>  
Den<sup>r</sup> so far my entgegen<sup>r</sup> mit deiner linig<sup>r</sup>  
hanc<sup>r</sup> und wind my den<sup>r</sup> hanc<sup>r</sup> den<sup>r</sup> prie<sup>r</sup>  
sich<sup>r</sup> arme<sup>r</sup> und will my fud den<sup>r</sup> linig<sup>r</sup>  
lof<sup>r</sup> als fud fud dne morg<sup>r</sup> entgegen<sup>r</sup>  
aus<sup>r</sup> aus<sup>r</sup> stuck swirb



52  
Ih weng die eine großschopf vor  
My mit dem linken handt gegen him  
halt als griet handt und packt da handt  
Doch hender den linken armen handt vor  
My mit die rechte handt hoch him  
linken pein oder nach einer verpozen  
mich



53  
Jhn bringt eyne mit die handt vorweg  
er woll pflegien so far im auf mit  
deynen payden handen nach seymen ange  
sue so fest er auch auf nach deyn  
handen handt luf jn vertrauen so stoff zu  
mit eyne hand zu die 6



54  
Es pflegst du eyne nach dem torp  
da angezuge so far mit den handen  
nach dem pflegien und stoff zu mit  
eyne auf in den pants so conter zu  
dem pflegien das er der nie pflegt  
mag



55

55 Es geloste dir eyne nach dem man  
so fass den pslow auf dyan linken hand  
in das glemb und grefft vnd grefft ihm  
mit der rechten hand vnd dann nach dem  
elbow als hie gemahlt hat <sup>fist</sup> vnd zwengt  
an dinc so gewesten ihm den arm



56

56 Es geloste dor eyne nach dem <sup>anail</sup>  
so fass den pslow auf dyan zweite  
hand vnd grefft mit dyan linker  
hand an syne elbowen vnd heb ihm  
auf in den hof vnd wie mit de  
linken fuß fur so werffen in <sup>den</sup> vber  
fuß vnd grefft ihm den arm



57

57 Es geloste dir eyne zu dem <sup>richt</sup>  
so fass den pslow auf dyan zweite <sup>hand</sup>  
vnd pos in fast zu eroden auf <sup>in die</sup>  
hoch vnd grefft mit dyan linker <sup>hand</sup>  
hinden vnd hant seyn rechten arm <sup>zeit</sup>  
mit dem rechten fuß hinde seyn zu  
so werfft in vnd grefft ihm den <sup>vorster</sup>  
<sup>arm</sup>